

Адалят Бадирханлы

ПУТЬ
К
СВОБОДЕ
(поэма)

1



Баку - 2020

1

Автор проекта: Заур Устадж

Журнал : “YAZARLAR” (“ Язарлар”)

Автор: Адалят Бадирханлы

Переводчик: Фахретдин Гэрибсэс

ПУТЬ К СВОБОДЕ (поэма)

Состав редакции:

Гулюза Мустафаева.

Тунджай Мустафаев.

Ваку, “USTAC.AZ”, 2020, 68 стр.

Код: 015-04-MZM-14-20-20

С периода 13.01.2015-13.01.2016 год, поэма «Путь к свободе», размещенная на сайте «DUNYAXEBER.COM» за 365 дней собрала свыше 30 тысяч 500 просмотров. Автор поэмы за это произведение решением профсоюзного комитета работников средств массовой информации Азербайджана (AzKİVİHİ) был удостоен 07.01.2016 года медиа-диплома «QIZIL QƏLƏM» (Золотое перо).

“Yazarlar” (“ Язарлар”) . (QN : 2319)

(“ Язарлар”) Yazarlar N: 08 (008) 29.01.2020.

2

©Yazarlar.az, 2020.

©Ustac.az, 2020.

©Ədalət Bədirxanlı, 2020.

© Адалят Бадирханлы, 2020.

2

**"Вам не нужно быть лицом к небу, чтобы быть свободным.
Не продавай свою душу." Нельсон Ролихлахла Мандела**

**“Только время без прикрас
Летопись напишет”.**

Адалят Бадиханлы

**Автор: Адалят Бадирханлы
Переводчик: Фахретдин Гэрибсэс**

ПУТЬ

К

СВОБОДЕ

(поэма)

Пролог

Я всю жизнь искал-
Верный путь свободы.
С той стези мне не свернут,
Ни года, ни годы.
«Иль умри судьбой раба,
Иль живи свободным».
Шепчет мне моя судьба,
Верен путь народа.
Во весь мир я прокричу,
Обращаясь к людям:
«Я свободным жить хочу,
Как и все народы!»
Гражданин святой Земли,
Гимн пою о воле,
Чтобы распри улеглись,
Чтоб дышалось вольно.

**Дайте мне свободу,
Жажду я свободы!..**

I часть КРИК ДУШИ

Детский плач мой гимном был,
Был призывом к воле.
Мать искал я каждый раз,
Чтоб сняла все боли.
В годы детства я познал,
Ложный лик обмана.
Падал ниц я и вставал,
И лечил все раны.
В школе первым быть хотел,
Жаждал стать примером.
И помимо прочих дел,
Я в свободу верил.
И к учебе рвением жил,
Бытие чтоб вызнать.
Школой стала сама жизнь,
И судьба Отчизны.
Дружбу верную ценил,
Не роняя чести.
Без обмана, просто жил,
Но с надеждой вместе.
Правды истину искал,
В каждом своем шаге.
Не любил кривых зеркал,
Думал лишь о благе.

Тошно было мне всегда,
Видеть лик обмана.
Если правит клевета,
Истина в тумане.

*Словом, жил как правдолюб,
Пел свободе песни.
Я планету не люблю,
Если в ней так тесно.
Каждый, кто пришел на свет,
Он - дитя приволья.
Он Творцом спасён от бед,
Это - его доля.*

Родина, поклон прими,
На волне столетий.
Ты взрастила **Низами**¹,
Равных ему нету.

Болью родины я жил,
Понимал взрослея.
Тягостна повсюду жизнь,
Как удел плебея.
Долго истину искал,
Видел цвет обмана.
О свободе я мечтал,
Сын Азербайджана.

¹ Низами Гянджеви- великий азербайджанский поэт и мыслитель

Родина, твои права,
Хватит, растоптали.
Хватит жить судьбой раба,
Для чужих пахали.

Лист на ветке защищен,
В пазухе природы.
У природы свой закон,
Отвести угрозы.
Так устроен мудрый мир,
Под щитом и листик.
Долго зло терпели мы,
Лик обмана, лести.

Как гора, давно молчит,
Мой народ заветный.
Грабят сотнями причин,
Руд блага несметных.
Карту мира разделив,
На куски тираны,
Так политику вели,
Оскудели страны.
Только родина жила,
На Творца надеясь.
И шахидов отдала,
Впав в силки злодея.

Стали земли отторгать,
В пользу супостата.
Принуждали отдавать,
Силою диктата.
Недругов был зол язык,
Честь страны порочил.
Был еще наш паразит,
Сердцем злее ночи...
Алчностью земной влача,
Рок свой прожорливый,
Продолжали «да» кричать,
Всею натурой лживой...
А куда ушли блага,
Из страны безбожно?
Кто играл в «игру» врага?
Называть их- тошно...

Жало, наточив пчелой,
Грабили системно.
Родину пленили мглой,
Только лишь на время.

Но всему приходит срок,
Зреют перемены.
Коль кругом сплошной подлог,
Закричат и стены.

*Мы сыны родной страны,
Мы в долгу пред нею.
Лишь свобода-друг весны,
Сходно Прометею.*

Лишь об этом я кричу,
Думаю, об этом.
И свободным жить хочу,
На бывалом свете.

На земле святой живем,
Где есть клад богатый.
Девять добрых поясов,
Все тому мы рады.

II часть ЗОВ МАТЕРИ

8

Ветер выл, мороз крепчал,
Завертелась вьюга.
И на ветках, как печаль,
Прячется разлука.
Камни превратились в лед,
И в такое время,
Женщина одна живет,
Жизнь ее, как бремя.
Мужа трепетно ждала,
И тайком рыдала.
Не добра, а зла судьба,
Душу угнетала.

8

По щекам слеза текла,
На фото глядела.
Кроха, в зыбке что росла,
Трепетно ревела.

Мать не знала, что больна,
Крошка та с рожденья.
Но любовь ее сильна,
Кроха-утешенье.
Но ребёнок вновь ревет,
Вот она подходит.
Колыбельную поет,
Но душа все ж ноет.
Приложив ладонь ко лбу,
Мать заторопилась.
Заклинав свою судьбу,
День и ночь молилась.
Вот, дитя запеленав,
Вышла на дорогу.
Торопилась к врачу,
Корчилась в тревоге.
Так шагала мать вперед,
И себя ругала.
Что тебя на свете ждет?
Кроме бед, печалей?

Пеленали ей глаза
Хлопья гневно с неба.
Такова была стезя,
И судьбы, и древа.
На ребенка поглядев,
Думала о многом.
Жизнь прекрасна у людей,
У нее жестока.
Не ходила будто мать,
А летала птицей.
И доколе ей страдать,
Счастье ей лишь снится.
Мать стояла иногда,
Поглядеть на чада.
Но из глаз текла слеза,
Сердце жгла досада.
Спотыкаясь шла она,
И не знала боли.
Ей кого винить теперь?
Лишь судьбу и долю...
И снежинки на щеках
Таяли в мгновенье.
Ей за что предрек Аллах,
Жить в беде, в мученье.

Вот уставшая она,
До села доходит.
Врач там лечит допоздна,
И туда все ходят.
Но случилась вдруг беда,
Женщина упала.
И беспомощно дитя
На земле кричало.
Мама с молнией в глазах,
«Ой, сынок»,- сказала.
Сын в руках, глаза в слезах,
Мать поспешно встала.
Трепетал в руках малыш,
Промолчал без силы.
Мать ходила уж без сил,
Руки, ноги ныли.
Ветром до врача дошла,
В ухо прошептала.
«Жизнь моя в тоске прошла,
Смеха было мало.
Сын болеет, помощи,
Прояви же жалость.
В жизни мне не повезло,
Лишь печаль досталась.

Не копила в сердце зла,
Не сводила счета.
Заболел теперь малыш,
Кто же мне поможет?

Матери ты зов услышь,
Что всего дороже.
Так, страдая я живу,
Сердце грусть мне гложет...
Сад мой вымер без воды,
Я в тоске увяла.
Пожелтели все мечты,
Радости не знала.
Где от счастья те ключи,
Отпереть чтоб радость.
Ночи -злые палачи,
И стенанья ада.
Чей лечить пошел недуг,
Сын Азербайджана?
Кто дает такой приказ,
Хуже тот тирана.
Чтоб с оружием в руках
Не служит Отчизне.
Сколько горя на земле,
Без счастливой жизни.

Свет завешен темнотой,
Кто за то в ответе?
В армию пошел супруг,
Был в котле«афгана».
Как растит мне для других,
Сына, кто ответит?
Сколько горя на земле,
И беды на свете.
Дни проходят, как во мгле,
Словно траур в доме.
Без письма довлеет страх,
Воин жив, иль умер.
Он в афганских тех горах,
Почему не дома?
Мать в душе скрывает страх,
На лице истома.
Мудрый ты политикан,
Твой закон обманчив.
Он для матери - тоска,
Коль родится мальчик...

Невдомек мне, невдомек,
Для кого законы.
Тянется судьбы дымок
Через людские стоны.

Кто законы написал,
Не пошлет же сына,
Воевать там среди скал-
Там война, трясина...
Может я и неправа,
Но терпеть не в силах.
Проводить чтоб воевать
Мужа или сына».

Машет мать, ему вдогон
Выплеснула воду.
Провожали испокон
Сыновей народы.
И напутствие дала:
«Ты служи Отчизне.
Тут мы справим все дела,
Долг исполни честно».
Взглядом в сторону **Кибла**²
Мать шептала молча.
«О спаси его, Аллах,
От горячих точек».
«Не вернется сын домой» -
Сердце ей шептало.
Он смертельный примет бой,
Там стреляют скалы.

²**Кибла**- мусульманская святыня на Востоке

*«Не желаю и врагу
Я такого горя».
Возмущенью нет конца
В материнском взоре.*

Сына вырастила мать,
Думая о внуках.
Как же матери теперь
Пережить разлуку?
Теща ей была, как мать,
Без конца болела.
Не могла ночами спать,
От болезни тлела.

И смотрел внук со стены,
Где она лежала.
Жизнь ей огнивом была,
Не было кресала.
И глядела на фото
Ради утешенья.
Ей помощник только Бог,
Нет других решений.
Не смогла в разлуке жить,
Хоть таков был жребий.
Жизнь потухла в ней самой,
Улетела в небо.

Месяц нужен был ей срок,
Чтоб увидеть внука.
Но коварен ее рок,
Смерть пришла без стука.
Сын последний в том роду,
Если что случится,
Мне, как мать, сгореть в аду,
Ад давно мне снится.
Родина моя и сын,
У меня остались.
Не хочу, чтоб он погиб,
Не хочу медалей!

Ненавистен гул войны,
И лучи пожаров.
Не хочу я жить в тени,
У кого-то даром...
Доктор, ты меня прости,
Я в пылу волнений.
Не хочу расти детей,
И отдать военным.

*Душу солнцем посчитав,
Всем тепло дарила.
Чтобы матери звезда
В небесах горела.*

III часть

ГЛАШАТАЙ СВОБОДЫ

Приоткрыла душу вам,
Отзовитесь, люди.
Надо нам спасти детей,
От баталий лютых.
И природу нам спасти,
Надо бы от яда,
Нет другого нам пути,
Кроме тропок ада.
Волю душат отродясь,
Прямо в колыбели.
Потому везде беда,
Катаклизмы, сели.
Мне ответьте, где страна,
Где свободы воля?
Правда, где собой сильна,
Счастья там раздолье!
Встаньте люди, я зову,
Ныне время чести.
Встанем в купе против лжи,
Уничтожим вместе.
Иль в неволе нам пребыть,
Или петь на воле.
Ждем подарка от судьбы?
Ищем лучшей доли?

Нужен нам Расулзаде³,
Правды пресвятой венец.
Он защитник всех людей,
И политик, и боец.

Выстрадав мучений боль,
На стремнине века,
Проявил свою любовь,
Ради человека!
Время выкрало у нас,
Солнечные годы.
И другим досталась власть,
После их ухода...

*Но остался стяг святой,
Алый стяг свободы.*

*К воле выбранной тропой
Тянутся народы.*

Выбрав путь, ушли умы,
Осветив путь светом.
Много мы в развалах тьмы,
Жаждали ответа.

**Что поднимется тот стяг,
Не было надежды.**

**Время подавало знак-
Грянет час победы!**

18

³Мамед Эмин Расулзаде- один из основателей Азербайджанской Демократической республики 1918 году.

18

**И родной наш «триколор»,
Снова будет поднят.
Приведет нас всех в восторг,
Хоть и будет поздно.**

Кто за родину болел,
Родину оставил.
Луч надежды не погас,
Верил, не лукавил.
Сколько наших мудрецов,
Пали там в **Сибири**⁴.
Сотни наших храбрецов,
Хитростью убили...
Оборотней чтоб ловить,
Заплетали козни.
Мог ли сам **Гусейн Джавид**⁵,
Быть врагом Отчизны...?

*Грустно мне от слов таких,
И душа в тревоге,
Коль отчизны все враги,
Не сгниют в остроге...*

Громко говорила мать
О своих печалях.
По щекам текла слеза,
Обтирала шалью.

⁴ **Сибирь**- область Руси, куда посылали на каторгу

⁵ **Гусейн Джавид**- азербайджанский поэт-романтик

Доктор руки вытирал,
И слова те слышал.
Мысли улетали вдаль,
Рок дается свыше...
Перед ним лежал малыш,
К жизни рвались очи.
Свет в глазах совсем потух,
Нет заплакать мочи.
Штору прошлого закрыв,
Стал лечить ребенка.
Тотчас прошлое ушло,
Черно-белой пленкой.

*Позади остались дни,
Врач их помнил строго.
Из сердец всех матерей,
Не ушла тревога...*

20

IV часть РАЗДРОБЛЕННАЯ РОДИНА

Вникнув в исповедь мою,
Выдержав терпенье.
За руки бы взяться нам -
Сила в единенье.
Выбрать надо среди нас,
Кто достоин чести.
В душах чтоб мечта зажглась, -
Надо быть нам вместе.

20

*Пусть кричат в колокола,
Вдалеке и рядом.
Выбрав путь Азербайджан,
Верит в свою радость.
Прадед наш Коркуд-Ата⁶,
Мы – кулак единый.
Цепи вырвем навсегда,
Издерем рутину.
Станем как один народ,
Жить и веселиться.
Брата брат всегда найдет,
Чтоб соединиться!
И в порыве все сотрем,
Ушлые преграды.
И свободно задышав,
Все пойдем парадом.
Ардабиль⁷, Баку, Тебриз,
Был одним народом.
Над Араксом⁸ чтоб мосты,
Звали нас к свободе.
И Тебриз всегда мечтал
О приволье вечном.
Как закован человек
В жизни быстротечной...

⁶ Коркуд-Ата- патриарх тюрков-огузов, певец и мудрец

⁷ Ардабиль, Тебриз- город в Южном Азербайджане, где проживают этнические азербайджанцы

⁸ Аракс- река между Северным и Южным Азербайджаном.

*Лет пятьсот до наших дней,
Землю с нашей речью,
Шах оставил, сам ушел,
Но не стало легче...*

Люди помнят, помнит мир,
Исмаил⁹ был шахом.

Родину объединив,
Нагонял всем страху.
Славен был Азербайджан,
Огибал преграды.

Но не спят его враги,
Нищий иль богатый!
Сколько ты, Страна Огней,
Видела печалей!

Но твои сыны всегда,
Вежливо молчали.

Затоптала север Русь,
Заодно с Ираном.

Некому теперь лечить
Родины все раны.

Нашу землю, но без нас,
Раскромсали сами.

Разделили как трофей,
Мирно в «*Гюлистане*»¹⁰.

22

⁹ **Шах Исмаил Хагаи**- государственный деятель и поэт основатель династии Сефевидов.

¹⁰ **Гюлистанский** - "мирный" договор 1813 года.

22

Но опять пошла волна:
Раздели и властвуй.
На делёж пошла страна,
Смейся враг, злорадствуй.
Снова стал *Аракс* межой,
Не простой, кровавой.
Стал коварным договор,
«*Туркменчай*»¹¹ назвали.
Снова шествует позор,
Рады генералы.
Снова впали мы в ярмо,
Нам окрест все лгали.
Сам *Паскевич*¹² подтвердил:
Вам *Аракс* – граница.
Молчаливый мой народ,
Южный край нам снится.
Пригрозив взять Тегеран,
«*Мир*» подписан всеми.
Стало больше наших ран,
Против нас и время...
Персам пригрозив войной,
Так достигли цели.
Генералы рвались в бой,
Ели, пили, пели...

23

¹¹ *Туркменчайский* - "мирный" договор 1828 года

¹² *Иван Паскевич*- представитель России на переговорах в Туркменчае

23

Стал позорным этот «мир»,
Ложью «*Туркменчая*».
Пали мы в объятья тьмы,
И в тиски печали...
Пресловутый «*Туркменчай*»,
Стал нам ненавистен.
И по сути, был позор,
Как пятно на чести...

*И бумагой, как мечом,
Нанесли нам раны.
И Араксом потекла,
Кровь Азербайджана!*
Кровь тех ран ушла рекой,
Уж прошло два века.
Мост, река, колючий ряд,
Горе человека.
Время, как река течет,
Ждем Творца подмоги!?
Кто с былым сведет расчет,
Наш расчет жестокий...
Сбросив маски, ожил мир,
Все едины в праве.
Был распущен навсегда,
Договор в *Варшаве*¹³.

24

¹³ **Варшавский**- оборонительный договор стран социалистического лагеря

24

Ожили народы все,
Без вражды исконной.
Соединили и **Берлин**
С братьями из **Бонна**.
Где вы, Родины сыны?
На врага восстанем.
Иль умрем в пылу войны,
Иль шахидом станем.
Деды завещали нам,
Берегли чтоб строго.
Родину свою сберечь,
Как зеницу ока.

*Сохраним мы честь свою,
Меч силен, рука не та,
Уж истлел большой союз,
Всюду бродит суета...
Хатаи стократно прав,
Меч силенрукою.
За святой наш Карабах¹⁴,
Все готовы к бою.
Слово же сильней меча,
В этом нет сомненья.
Не к лицу нам уповать
На каприз везенья.*

25

¹⁴ **Карабах**- историческая этнографическая территория Азербайджана

25

Закаляет время нас,
Чести миг трезвонит.
Нас победа заждалась,
В карабахской зоне...
Как свята моя земля,
Лоно благодати.
Чтоб хозяином нам быть,
В бой готовьтесь, братья.
Злато наше - это нефть,
Рай создать способна.
Так цветы, Страна Огней,
В месть врагам всем злобным.

*Там в пустыне без воды,
Где живут арабы.
Нефтью «пестуют» плоды,
И растут все травы.*

Не простят потомки нас,
Если мы бездарно,
Проживем свой каждый час,
Без забот, шикарно...

*Нам историю писать,
Суждено по жизни.
И согласны с этим все
Жители Отчизны.*

Стали алфавит менять,
Чтоб «ослепли» люди.
Забывая все, кричим,
Отзовитесь, судьи!
Неизменчив **Гобустан**¹⁵,
Письмена на камнях.
Там история сама,
Бережет нам память.

*Нами кто руководил?
Ныне все нам снится, -
Чаемый народный вождь,
Секретарь -убийца*

*Хватит побеждать нам в снах,
Ото сна проснитесь.
Нам вернуть чтоб Карабах,
В ряд один сомкнитесь*

Век неведом, годы злы,
Время смутное бежит
Потеряли **Борчалы**¹⁶,
За бедой беда спешит.
Вновь в тисках Страна Огней,
Не дает дышать нам страж,
Оказались в западне,
И **Дербент**¹⁷ уже не наш.

¹⁵Гобустан- достопримечательность Азербайджана, древний очаг первобытного обитания людей

¹⁶Борчалы – область Грузии, населённая азербайджанцами

**Всюду ложь и клевета,
Палачей тех, кто простит?
Холм святой Коркуд- Ата,
Вдалеке от нас грустит...**

За фальшивые гроши
«Гара гел»¹⁸ продали.
И волками стали выть,
На людей напали.
Не пролил никто слезу,
За родные земли.
Уничтожен **Зангезур**¹⁹,
Мрак над ним лишь дремлет.
Враг пришел в родной очаг,
Словно волчьей свитой,
Выгнали людей с **Гойче**²⁰,
Это не забыто.
Каждый армянин- есть лис,
Он предаст и друга.
Но в *Париже* собрались,
Чтоб напасть на тюрка.
И создали комитет,
Выбрав «**Шахназара**»²¹.
Подтвердили на листе:
Ждет всех тюрков кара,

28

¹⁸Гара гел- «черное озеро», местность в Азербайджане

¹⁹Зангезур- историческая область Азербайджана

²⁰Гойче- историческая область Азербайджана

²¹Шаханазаров- армянин, советник Михаила Горбачева

28

Вызван был туда *дашнак*²²,
Даже из неволи.
Закричали: «режут нас»,
Геноцид нам – доля.
Их надежда на террор,
Режут нас, везде кричат,
И не стало «Топхана»²³,
Весь в огне святой очаг.

*Закричала вся страна,
«Карабах, кара бахт»²⁴.
Горемыку наш Совет
Назначает в Карабах.*
Стали ближе мы к войне,
И вселился в души страх.
Брошен под ноги народ,
Кто за то в ответе?
Беженцев пошел поток,
Дом родной оставив,
Враг победу отмечал,
Ради «лисьей» славы...
*Чествовал победу враг,
Мнил себя титаном.
Школы превратились в прах,
Превратились в раны.*

²² Дашнакцютюн- реакционная армянская партия

²³ Топхана- реликтовый лес в Карабахе

²⁴ Игра слов-Карабаг- «кара бахт»- «черная судьба»

Время грозное придет,
День такой настанет.
Русский батальон уйдет,
Навсегда, нежданно...
И тогда бесстрашно в бой,
Вступит сын Отчизны.
Сможет воин наш любой,
Сечь врага от жизни.
Жадностью известен враг,
Все продаст за деньги.
Как один стальной кулак,
Бей врага как в ринге...
Выпьет враг и дом продаст,
Мины с автоматом.
Лучше будет лишь для нас,
Для врага же- адом.
Чтобы больше никогда,
Не пошел на тюрка.
Пусть к врагу придет беда,
И изводит мука.
Если родина в плену,
Как мне спать ночами?
Как победную весну,
Встретить без печали?

Я бесправен, права нет,
Родину имея,
Благодатная земля,
Вся в руках злодея?
Болен я- леченья нет,
Гром войны терзает.
Мой трехцветный флаг страны,
Ветер развевает.
*Как смогу я флаг держать,
Мой язык коль свержен.
В вечном трепете душа,
Дух не гаснет-вечен.*
Флаг родной держу в руках,
Ненавижу танки.
Разрушается Союз,
Уж видны останки.
**Разлагается режим,
Все летит в былое.**
**В «коммунизме» гаснет жизнь,
Скрыто все мглою.**
Призрак семь десятков лет,
Бродит под ногами.
Все меняется окрест,
Все уходит в память...

Крепким не был тот Союз,
В тартарары канет.
И народы, не боясь,
В полный рост свой встанут.
*Но без крови не пройдет,
Этот бой с медведем.
Не легко отбросит гнет,
И шагать к победе.*

Волен все решить народ,
Разрешить в канонах.
Камень брошен в огород,
Камень бед и стона.
Нужно верно оценить,
Все шаги умело.
Чтобы вместе шли вперед,
И душа, и тело.
Боль моя, ты Карабах,
Осквернен неверным.
Отчего и почему,
Рок рожден твой черным?
Для чего пришли туда,
Русские солдаты?
Взяли боем города,
Для армян богатых.

И рабочий и пастух
Все сыны народа
В них проснулся воли дух,
Выбрали свободу.
Создан мир наш для людей,
Каждый волю хочет.
Жить не мыслит, как лакей,
Заводской рабочий.
Панахлы Неймет²⁵ отверг,
Все симптомы страха.
За народ, родимый он,
Сам пошел на плаху.
«Лучше удавлюсь петлей,
Чем прогнить в неволе.
И диктатор сам не свой,
Властью тухлой болен».
Знали, близок был развал,
Все в крови народы,
Площадь эту он назвал,
«Площадью Свободы».

*Дух народа не сломить,
Уничтожить проще!
Слово, кто твердит за мир,
Все идут на площадь.*

²⁵ **Неймет Панахлы**- один из инициаторов протестов на площади за свободу Азербайджана

*Рвётся к площади народ,
К площади «Свободы».
А поток идет, идет,
Сквозь былые годы.*

Неужели час настал,
Путь открыт к свободе?
Обстановка непроста,
Все в тревоге люди.
*И бессилён комитет,
Автомат пугает.
Компромиссу «нет», и «нет»,
Голос улетает.*

Вольный дух, что не угас,
Нес в душе святой народ.
Время дал желанный шанс,
Той мечты настал черед.
Жаждал сердцем **Худу бек**²⁶
Пакта о свободе.
Средь печалей, среди бед,
Думал о народе.
Но неймется на земле,
Яростным тиранам.
Всем народам много лет,
Наносили раны.

²⁶ Худу Мамедов- знаменитый академик Азербайджана

*Разногласья в ход пошли,
Мусават²⁷, Буньядов²⁸,
Друг на друга навели,
Дула автоматов.
«Правый» фланг, и «левый» флаг,
Фронт народной воли.
Все слились в один кулак,
Не стерпев ложь боле...
Объявили, что страна,
Обрела свободу.
Миру в тотчас дали знать,
О мечте народа.
**В память мысли улеглись
О тяжелой доле.
Смыли кровью сыновей,
Все следы неволи.***

На народ пойдет солдат,
Для чего, по сути?
Как людей нам прикрывать,
Лужу кто так мутит?
Площадь вся окружена,
Каждый - на прицеле.
Сделаешь неверный шаг,
Сразу же пристрелят.

²⁷ Мусават- старейшая политическая партия справедливости в Азербайджане.

²⁸ Буньядов Зия- востоковед, историк ,арабист, Герой Советского Союза, академика Зии Буньядова.

Враг мой знает обо всем,
Каковы расклады?
Что еще нам ожидать,
Будет час расплаты?
Все горазды на слова,
Речь течет рекою.
Нет зерна, лишь полова
Веет над строною...
Есть отважные сыны,
Что достойны чести.
Кто возвысил флаг страны,
Вспомним с вами вместе!

Он умен и дорог всем,
Путь укажет верный.
Лидер наш, пусть поведет,
К истине от скверны.
Различает наш народ,
Смельчака от труса.
В душах ангелом живет,
Память **Абульфаза**²⁹.
Зеркало гнетущих душ,
Он лицо народа.
Он –желание людей,
Эльчибей-свобода.

²⁹ **Абульфаз Эльчибей**- Эльчибей- первый президент свободного Азербайджана, общественный и государственный деятель.

*Горе, как река Аракс,
И не жди рассвета.
В грусти корчится Тебриз,
Единеньем бредит.
Мой язык там сирота,
Горевать не ново.
Таёт маревом мечта,
Шахрияра³⁰ слово.
О как прав был Эльчибей,
«Глаз народа-сила»
И с барьерами тропа,
К воле нас водила.
Он народу крылья дал,
Он певец свободы.
Гимн свободы чтоб сыграть,
Показал нам ноты...*

*А стихи Халила Рзы³¹,
Кличут души к воле,
Защити себя, живи,
Дух из слов глаголет.*

*Отколоться трудно нам,
От союза сразу.
Чтоб создать свою страну,
Нас спасет лишь разум.*

³⁰ Шахрияр- Азербайджанский поэт из Южного Азербайджана

³¹ Халил Рза- роет свободы, глашатай свободы, воспевший народное движение.

Нефти вкус познавший раз,
Запах не забудет.
Наступил желанный час,
Сгинь навеки, злыдень!
Время нас вперед ведет,
Скинув с плеч неволю.
Лучшей доли каждый ждет,
Для Отчизны долю...
Все на площадь, мой народ,
Мы за все в ответе.
Надо сделать умный ход,
На пути к победе.

Родина моя цела,
Флаг мой цел и реет.
«Дружба» дружбой не была,
Рухнули идеи.
Нефть познав отдаст ли нам,
Господин чужбинный.
Ходит нефтяной чужак,
При лампасе, в чине.
Север -наш сосед, твердя,
Беспредел крепили.
Так бездарно шли года,
Кое-как мы жили...

Все на площадь, мой народ,
Дождались мы часа.
Надо сделать умный ход,
К воле чтоб стучаться.

*Кто придет на помощь нам,
И за что нам кара?
Как окликнуть, как позвать,
Нам теперь Гейдара³²?*

Овеян славой неспроста,
Стихи твердят мои уста,
И коль твоя душа чиста,
Приди тогда в Страну Огней.
Кто зреет жизни этой суть,
Кто смел в бою и очень крут,
Кого с надеждою все ждут,
Приди тогда в Страну Огней.
Способен кто на мудрый шаг,
И если свет блестит в очах,
И кто врагов сотрет во прах,
Приди тогда в Страну Огней.
Пусть словом ранит их сердца,
Мечом врагов пусть рубит.
Пусть будет в сердце храбрецом,
Победный час наступит.

39

³² Гейдар Алиев- всенародный лидер Северного Азербайджана, государственный деятель

39

И зная, Родина в беде,
Исчезли чтобы беды,
Сынов Отчизны в бой ведет,
До святой победы!

*И есть другая в нас беда,
Пристрастие к наживе.
Избавьтесь люди навсегда,
Блага такие лживы...
И пусть Отчизна расцветёт,
Свободой долгожданной.
И станет Родина сильнее,
И все залечит раны...*

И где же ты такой смельчак,
Явись, веди к победе.
Народ готов тебя встречать,
Пойдет с тобою к свету.
Союз распался, самый миг,
Добыть себе свободу.
Явись нежданно, словно свет,
И прослужи народу!
Оставь Москву, не убежит,
Тебе **Баку** важнее.
Доверь народу свою жизнь,
В сердцах свобода зреет.

Бессилен ныне *Михаил*³³,
И не его *Россия*.
Истратит надо много сил,
Явился чтоб мессия.
Доколь в лакеях нам ходить,
Пора сорвать все цепи.
Кто рвется к воле- по пути,
Забыв Сибирь и степи...
В большой стране переполох,
Не спят давно армяне.
Обман повсюду и подлог,
И гром когда-то грянет...
И цель врага- **наш Карабах**,
Не спят хвосты лисицы.
У них в обманчивых очах,
Шуша, как рай, всем снится...
И где бы не был, ты не жил,
В обитель свой воротись.
Где связи порваны- свяжи,
Страной Огней возгордись.
Ржавеют ныне кандалы,
Теряют мощь капканы.
И в мире есть мой уголок-
Зовут Азербайджаном!

41

³³ **Михаил Горбачев**- последний руководитель СССР, организатор и виновник Бакинской трагедии 1990 года

41

*«Свободу!» слышен всюду крик,
От крика площадь гнется.
Явись, явись, свободы лик,
Летят слова как птицы...*

**Терпели сколько лет подряд,
Что кровь народа стынет.
Костры свободы пусть горят,
В Стране Огней отныне.**

**V часть
ОБИТЕЛЬ СВЯЩЕННОЙ
КЛЯТВЫ**

42

Опять январь и нежный снег
Ложится осторожно.
И в сердце носит человек,
Дух ночи той тревожной...
Рассвет старался разбудить,
В печали спящий город.
А дедушка в окно глядит,
Во взоре взгляд суровый...
Тогда и снег шел до утра,
Чтоб скрыть все пятна крови...
Ему до смерти не забыть,
И раненых, и мертвых.
И пусть прошли уже года,
Но память не обманет.
Живет той ночью, как тогда,
Старик, глаза в тумане...

42

Так было и на этот раз,
Позвав с собою внука,
«Идем шахидов вспоминать»,
Им вечность, нам разлука...
Январь окрашен в черный цвет,
Шахидов дух извечен.
Зажжённый ими добрый свет
Свободою помечен.
Проходят люди и молчат,
Цветы скорбят на стелах.
Как память здесь кровоточат,
Те дни как дрожь по телу.
В руках, на стелах и окрест,
Знамение гвоздики.
Шахиды сберегли нам честь,
Бессмертен дух великий.

*Январь как будто покраснел,
Как капли крови всюду,
Гвоздики алой этот «снег»,
Как память шел, по сути.*

«Ты знаешь, внук», - в сердцах у нас,
Той ночи дух высок.
На день рождения никто
Гвоздики не несет.

Гвоздика тоже, как шахид,
Нашла здесь свой приют.
Она с шахидами скорбит,
За родину свою...

Гвоздики сыпались, как дождь,
На щеки стел шахидов.
Как током шла по телу дрожь,
Молчали только плиты...
Хотелось просто промолчать,
Тянулись буквы в слоги.
Согнулась пламенем свеча,
Слова стянулись в строки....

**Идешь, как дождь
печали из небес,
Мрачнее ты угрюмых туч,
гвоздика.
Над снежной стелой
дорожишь как честь,
Ты крови знак,
свободы луч, гвоздика.**

**Отвергнув поле,
перестав расти,
Шахидов вьюк
тебе пришлось нести,
Ты мать в слезах
скорбящую прости,
Ты раны им
опять не мучь, гвоздика.**

**За родину погибшим
честь воздай,
Над стелою шахидов
стань звездой,
Ты цвета крови,
и не будь другой,
И не вселяй нам
в души ночь, гвоздика.**

**Крапинкой крови носит
тебя мать,
Была рдяной –
сумела чёрной стать,
Шахидов кровь
ничем не оправдать?
И память плачем
не тревожь, гвоздика.**

**К победе нас зови,
святой цветок,
Горит в огне
твой вечный лепесток,
Ты памятью направлена
в висок,
Забудем копьё,
цена нам грош, гвоздика.**

Гвоздик с тобой приобретём,
И всех шахидов вспомним...
И с дедом внук пошли вдвоем,
Вослед другим колоннам...

И шел к Аллее тот поток,
Великий ход народа.
Как кровью заалел восток,
Даруя позолоту.
Студенты двигаются в ряд,
И школьники за ними.
Гвоздики в их руках горят,
Собой кровавая зиму...
С златым погоном генерал,
Гостей в рядах немало.
У лиц в руках из разных стран,
Горит гвоздика ало...
И тростью инвалид спешит,
Кто ранен в Карабахе.
Лежащий каждый здесь шахид,
Врагам сигнал о страхе...
Поток людей неумолим,
Дошли и дед со внуком.
На фоне чтения молитв,
Сердце слышны тут стуки...

Аллея зимняя гудит,
И корчится от боли.
От черной даденой судьбы,
И ей досталась доля.

Идет поток, за рядом ряд,
В молитвах все уста.
Гвоздики алые горят
На стелах неспроста...
Шахидом стали стар и млад,
Лариса³⁴ школьных лет,
Глядит на нас, застенчив взгляд,
И школы больше нет...
**И есть без имени плита,
На ней гвоздика плачет.**
Ночами слезы льет звезда,
Могилу обозначив...
С гвоздикой алой в темноте,
Сыны тут Родины лежат.
Печальны лица на плите,
Шахидов в нас живет душа.

**Аллею с болью обошли,
Грустны на камне лица.
Они как памяти послы,
Навеки бут сниться...**
И вырос памятник- герой,
Огонь тут древний вечен.
Хазар тут, потеряв покой,
Дает сигналы встречи...

³⁴ Лариса- Шахид, школьница 13 лет, ставшая жертвой событий 1990 года.

В огне том видится январь,
Страны моей все беды.
Обитель памяти молчит,
Нас ждут еще победы!

Как символ памяти горчат,
И незабвенно стелы.
Молитвы наши здесь звучат,
Сразят врага, как стрелы.

*Отсюда виден мой Баку,
Родимый дух огней.
Прочтут шахидов тех строку,
В тетрадах всех детей.*

Сюда Гейдар гостей водил,
Чтоб знали, кто -герой.
О них тут речи говорил,
В мороз он, или в зной...
Свобода, верная сестра,
Добыта нами кровью.
Шахидов выстроился ряд,
С гвоздикой в изголовье...
*И знай, мой внук, что дед Гейдар,
Родной страны легенда.
Успел, когда пришла беда,
Наметить путь к победе...*

Его судьба- для нас пример,
Отеческой заботы.
Он духу памятник воздвиг,
На будущие годы.

***Шахидов кровь украсил флаг,
Мой флаг Страны Огней.
Могила каждая- есть знак,
Для нас счастливых дней.***

На тех камнях- вся наша боль,
История сама.
Идет еще неравный бой,
Не глохнет автомат.

Прижался к деду крепко внук,
И ждал его рассказа.
«Печаль январскую, мой друг,
Ты не расскажешь фразой.
Нужны года, еще года,
Чтоб вызнать дух печали.
Запомни, внук мой, навсегда,
За что они страдали?»

**Шахид - вершина говорят,
Не всякому дается!
За землю если льется кровь,
То Родиной зовется.**

VI часть НОЧЬ В КРОВАВОМ ЯНВАРЕ

Тела убитые лежат
На площади кровавом.
Во имя родины они
Себя покрыли славой.
Кто был на улице в ту ночь,
Хотели быть преградой,
На мирных улицах Баку,
Не допустить чтоб ада.
Костры горели там и тут,
Так грелись от мороза.
Их дух высок, и в этом суть,
Лишь дух врагу угроза.
Свободу жаждал мой народ,
Его никто не слышал.
Но глас свободы прозвучал,
В сердца вселившись свыше...
Бакинский дорог им пирог,
Иван тут правил долго.
Всему на свете есть свой срок,
К свободе- вот дорога!
Пощады нет, в Баку «ОМОН»,
Под гулы «бетээр».
И детям не дают «аман»³⁵,
Тираны, может, звери...

³⁵ Аман- жалость, милосердие (азерб. яз.)

Напали с моря на Баку,
Закрыли все проходы.
Тут шагом не идут, бегут,
Так рыщет волк в охоте.
И мрак внезапно наступил,
Рукой врага бездушной.
О сколько взорвано тротил,
В Баку- в эдеме южном.
По улицам плутал народ,
Ища пути спасений.
И радио закрыли рот,
Повсюду тени, тени...
Народ не знает новостей,
И ходят только слухи.
И нет газет, эфир молчит,
Трагедия эпохи.
Экран погас, взорвали блок,
Повсюду темнота.
Творит в ночи агрессор зло,
Кругом беда, беда...

Свободу этим не вспугнуть,
И радио «Свобода»,
Несла в дома агрессий суть,
Как рупор для народа.

«Свободы» голос долетал,
В дома как проблеск молний.
Народ все слышал, горевал,
И сердцу было больно.
Народ в печали был един,
Агрессор был сильнее.
Сомкнулись в ряд все в час беды,
И негодуют злее...
Но в венах наших древний код
На фоне танков, через мглу,
Назло врагу, над всей страной
Звучали ноты **«Короглу»**³⁶.
**Узрел в тех звуках бранный мир,
Набат беды и силы.
Те ноты создал Узеир**³⁷.
**Секретный код победы.
И я узрел в нем смелый дух,
Как солнце, излучал страну.
Я видел, как Баку в беде,
Геройски приближал весну...**

Я был свидетелем тех дней,
Страну война терзала.
И темь той ночи без огней,
Шахидов ночь настала.

³⁶ «Короглу»- Увертюра из оперы Узеира Гаджибекова

³⁷Узеир Гаджибеков –великий композитор Азербайджана, общественный деятель.

**«Свобода» раздавала весть,
Мирза Хазар³⁸ был с нами.
Превыше смерти - только честь,
И незабвенна память.
Никто не верил, что стрелять,
В людей живых так просто.
Ревет «калашник», трупы в ряд,
И думать уже поздно.**

***О как могуч, велик народ,
«Земля» и «Родина», крича,
Бесстрашно двигались вперед,
И шли на пули палача...***

**И всех убитых в той ночи,
Старались скрыть быстрее.
Кого, Всевышний создал ты,
Людей иль нелюдей!
И без разбору всех подряд,
В упор стрелял «ОМОН».
И каждый взял на душу грех,
Опустошив патрон.**

**За партой школьник был убит,
Ученый за столом.
Летели пули, неся смерть
Во всякий мирный дом**

³⁸Мирза Хазар- родом из Азербайджана, ведущий радио «Свобода»

Никто не видел **белый флаг**,
Не слышал крик людской.
Неужто русский был нам враг,
Безжалостный и злой?
Стучали пули, как дожди,
О, что с тобой, Баку!
В больнице тоже свет погас,
Январь принес тоску...
О что с тобой, родной Баку,
Неузнаваем ты.
Никто не ходит, а бегут,
И рушатся мечты.
До ночи враг все просчитал,
И город отцепил.
Вот так в Баку пришла беда,
На крыльях черных сил.
А штаб был в центре размещен,
Безжалостен солдат.
Баку мой был порабощён,
Тоску не описать!
Явились в город палачи,
Лишь резать, убивать.
Хазар мудрец, хазар молчит,
Народ чтоб оправдать.

*Москва нас братьями звала,
Теперь Иван нам враг?
Россия смерть нам принесла,
Испуг, гибель, страх.*

Приказ подписан, *Горбачев*,
Войска послал сюда.
И *Язов*³⁹ прибыл в город мой,
И с ним пришла беда.
И стало трудно выходить,
Так просто погулять.
Закрывают танками пути,
Везде костры горят!
И тошно от вестей таких,
Вокруг убитых куч.
О, что с тобой, родной Баку,
Освободись от туч!

С гвоздикой алой и тоской,
На площадь все идут.
Селяне, потеряв покой,
Печаль в душе несут.
Одни остались мы в беде,
И нет главы, он где?
Баку во вражеской петле,
И мгла окрест, везде...

³⁹ Дмитрий Язов - Министр Обороны СССР времен Михаила Горбачева

И голос подал **Шейх**⁴⁰ тогда,
Протест озвучил свой.
*«Бакатин⁴¹, Язов навсегда,
Покиньте город мой.
Неужто люди к нам пришли,
Не верю, это бред.
Вам кто позволил так грешить,
Озвучьте мне ответ!»*
«Но вы не только нам враги,
Враги системы вы.
Я в жизни не видал таких,
Крушителей судьбы».
И Горбачеву написал:
*«Не вечна жизнь, и ты умрешь,
За все тогда ответишь.
А грех куда ты унесешь?
О том не я, народ гласит,
Палач и дьявол в шкуре.
Себя вождём провозгласив,
Принес в Баку нам горе!
И знает мир, преступный план,
Тот план твоих желаний.
Живи, цвети Азербайджан,
Лечи с терпением раны.*

⁴⁰ Шейх- уль- Ислам Аллахшукюр Пашазаде- религиозный лидер мусульман всего Кавказа

⁴¹ Бакатин-Министр внутренних дел СССР времен Михаила Горбачева

**И нет сомнений, ты есть враг,
И мир весь знает это.
Судьбе твоей наступит крах,
И песня твоя спета...»**
И на своем **Шейх** настоял,
Врагам доходит весть!
Ислам виной сочли они-
На площади протест.
Не видят правду из Москвы,
В слезах кричит Баку.
Страшат исламом всем умы,
И в души грех влекут.
Зажат Баку врагом в тиски,
Растоптана и честь.
Народ их принял на штыки,
Шахиды просят - месть!
По - лисьи действовал палач,
Маня людей в силки.
Не слышал стон и детский плач,
Умолкли старики...
И **Шейх** искусно распознал
Преступный план врага.
В лицо противнику сказал:
Утрата велика...

Теперь нам нужно сорок дней,
Шахидов хоронить.
Покиньте город вы быстрее,
Обряд наш так велит.
Пролили ваши нашу кровь,
И больно нам от ран.
Шахид спасёт нас от оков,
Родной Азербайджан!
Солдаты все пусть отойдут,
Все с наших глаз долой.
И к Шейху старцы все идут,
И встали за спиной.
Нам нужно время, повторю,
Шахидов хоронить.
Чтоб завтра встретить нам зарю,
И флаг поднять страны.
Уйдите прочь вы сорок дней,
Мы в трауре живем.
И спущен флаг в Стране Огней,
И это переживем!

*И к Шейху старцы все идут,
И встали за спиной.
Нам нужно пережить беду,
Храня души покой.*

В руках людей кусок зари,
Гвоздики алый лик.
Шахиды всем поводыри,
Идет юнец, старик...
И в траур ввергся мой Баку,
Шахидов вечен путь.
Такое горе и врагу,
Желать ты позабудь.
В Нагорном место для могил,
Нашли чтоб в стройный ряд,
Шахидов в парке хоронить,
В день черный января...
И с площади пошел поток,
К аллее держат путь.
Страшнее путь, чем сто дорог,
Шахидства в этом суть.
Поток людей, смыкаясь в круг,
На площади стоят.
И взяв на плечи все гробы,
Молитву говорят.
Гвоздикой устлан путь людей,
В Нагорный парк идут.
Шахидом став за свет идей,
Герои не умрут...

И **Шейх** запнулся сам в слезах,
Не в силах говорить.
И речь закончил кое - как,
Нагорный парк молчит...

**Земля в крови, пришла беда,
Судьба скосила жизни.
Шахидам ни к чему года,
Подняться на вершину.**

Никто не вспомнил, не сказал,
Я спасся, чудом выжил.
Смотрели смерти все в глаза,
Твое величье, Боже...
Тела шахидов на плечах,
Достигли вот Аллеи.
От смерти черную печать,
Оставили злодеи.
От площади свободы путь,
Печальный до Аллеи.
Шахидов родины несут,
И флаг над ними реет...

**Нагорный парк, моя печаль,
Дожди идут слезами.
И снится мне январь в ночах,
Тревожа снова память.**

**Шахиды спят на том холме,
Остались все в анналах.
И спят в своей родной земле,
Как мужества кресало.**

**Уроком будет пусть векам,
Той ночи смерть слепая.
Свободу подарила нам
Шахидов кровь святая!**

Эпилог

Глянь и статуи стоят,
В память тех героев.
С болью песню тянет мать
И молчит Аллея...
В строки боль свою вложив,
Славят их поэты.
В этих строках глас беды
И печаль планеты!
В дни трагедии тогда,
Написали книги.
И шахидом навсегда
Нарекли гвоздику!
В январе она цветет,
Стражем быть на стелах.
Всюду океан гвоздик,
В городах и селах.

С гвоздикой память ожила,
Она в алом цвете.
И от нее уходит мгла,
Не трогает ветер.
В школе дети в первый раз,
Отодвинув книги,
В свой альбом рисуют все
Алую гвоздику...

Был во тьме, в огне, шахид,
Ты живешь во сне, шахид,
Даже пусть века пройдут,
Будешь жить во мне, шахид!

Родина гвоздик горит,
О цветок из крови!
Ты шахидам свет зари,
Принеси в обнове!

Тут Аллея из могил,
Статуи свободы!
Стеллы здесь сильней светил,
Освещают годы!

**Славься мой Азербайджан!
Мой живой Азербайджан!**

Конец...

От автора...

Мой читатель, знай теперь,
Ты всего свидетель.
Ты участвовал в судьбе,
Вместе шел к победе.
Разрывая цепь оков,
Был с народом вместе.
В сердце носишь боль веков,
Ради гордой чести.
В этих строках скрыта жизнь,
Тайны разноцветья.
Путь к свободе крут, тернист,
Но в конце луч света.
Кто виновен, а кто нет,
Только время знает.
И не всякий моджахед,
Будет выбран раем.
Кто зурной владеть горазд,
Будет ясно свыше.
Только время без прикрас
Летопись напишет.

Вы героев января
Чаще вспоминайте.
Я свидетель тех ночей,
Написал- читайте.

* * * * *

* * *

*

Автор: Адалят Бадирханлы
Переводчик: Фахретдин Гэрибсэс

Пролог: (1) страница

I часть: 11.02.1974. **КРИК ДУШИ**(2-6) стр.

II часть: 19.04.1974. **ЗОВ МАТЕРИ** (6-14) стр.

III часть: 30.11.1989. **ГЛАШАТАЙ СВОБОДЫ** (15-18) стр.

IV часть: 17.11.1993. **РАЗДРОБЛЕННАЯ РОДИНА** (18-40) стр.

V часть: 09.01.2019. **ОБИТЕЛЬ СВЯЩЕННОЙ КЛЯТВЫ**(40-47) стр.

VI часть: 10.07.2019. **НОЧЬ В КРОВАВОМ ЯНВАРЕ** (48-59) стр.

Эпилог: (59-60) стр.

От автора: (61) стр.

С периода **13.01.2015-13.01.2016** год, поэма **«Путь к свободе»**, размещенная на сайте **«DUNYAXEBER.COM»** за 365 дней собрала свыше **30 тысяч 500** просмотров. Автор поэмы за это произведение решением профсоюзного комитета работников средств массовой информации Азербайджана (**AzKİVİNİ**) был удостоен 07.01.2016 года медиа-диплома **«QIZIL QƏLƏM»** (**Золотое перо**). Стихотворение **«Al qərənfilim»** (**Алая гвоздика**) было создано 28.01.1990 году. Впервые стихотворение было опубликовано в газете **«Електрон»**. К годовщине шахидов Бакинской трагедии все газеты были розданы посетителям Аллеи шахидов **Нагорном парке**. Повторно стихотворение **«Al qərənfilim»** 18.01.2018 года прозвучало в эфире Общественного радио Азербайджана, в передаче **«Həmsöhbət»** (**Собеседник**) в исполнении ведущего Общественного радио **Камиля Магеррамлы**.

Поэма «Путь к свободе» - плод моей 45-летней работы.

Произведение в разные годы было опубликовано в разных газетах и журналах Азербайджана.

Авторское свидетельство №9675

1/3. Низами Гянджеви- великий азербайджанский поэт и мыслитель.

2/12. Кибла- мусульманская святыня на Востоке.

3/16. Мамед Эмин Расулзаде- один из основателей Азербайджанской Демократической республики 1918 году.

4/17. Сибирь- область Руси, куда посылали на каторгу.

5/17. Гусейн Джавид- Азербайджанский поэт-романтик.

6/19. Коркуд- Ата -патриарх тюрков-огузов, певец и мудрец.

7/19.Ардабиль, Тебриз- город в Южном Азербайджане, где проживают этнические азербайджанцы.

8/19.Аракс- река между Северным и Южным Азербайджаном.

9/20.Шах Исмаил Хатаи- государственный деятель и поэт основатель династии Сефевидов.

10/20.Гюлистанский- "мирный" договор 1813 года.

11/21.Туркменчайский-"мирный" договор 1828 года.

12/21.Иван Паскевич- представитель России на переговорах в Туркменчае.

13/22.Варшавский- оборонительный договор стран социалистического лагеря.

14/23.Карабах- историческая этнографическая территория Азербайджана.

15/25.Гобустан- достопримечательность Азербайджана, древний очаг первобытного обитания людей.

16/25.Борчалы – область Грузии, населённая азербайджанцами.

17/25.Дербент- древний тюркский город на территории России.

18/26.Гара гел- «черное озеро», местность в Азербайджане.

19/26.Зангезур- историческая область Азербайджана.

20/26.Гойче- историческая область Азербайджана.

21/26.Шаханазаров- армянин, советник Михаила Горбачева.

22/27.Дашнакцүтюн- реакционная армянская партия.

23/27.Топхана- реликтовый лес в Карабахе.

24/27.Игра слов-Карабаг-«кара бахт»- «черная судьба».

25/31.Неймет Панахлы -один из инициаторов протестов на площади за свободу Азербайджана.

26/32.Худу Мамедов- знаменитый академик Азербайджана.

27/33.Мусават -старейшая политическая партия справедливости в Азербайджане.

28/33.Буньядов Зия -востоковед, историк, арабист, Герой Советского Союза, академика Зии Буньядова.

29/34.Абульфаз Эльчибей -Эльчибей- первый президент свободного Азербайджана, общественный и государственный деятель.

30/35.Шахрияр -Азербайджанский поэт из Южного Азербайджана.

31/35.Халил Рза -поэт свободы, глашатай свободы, воспевавший народное движение.

32/37.Гейдар Алиев- всенародный лидер Северного Азербайджана, государственный деятель.

33/39.Михаил Горбачев- последний руководитель СССР, организатор и виновник Бакинской трагедии 1990 года.

34/45.Лариса -Шахид, школьница 13 лет, ставшая жертвой событий 1990 года.

35/48.Аман -жалость, милосердие (азерб. яз.).

36/50.«Короглу»- увертюра из оперы Узеира Гаджибекова.

37/50.Узеир Гаджибеков –великий композитор Азербайджана, общественный деятель.

38/51.Мирза Хазар- родом из Азербайджана, ведущий радио «Свобода».

39/53.Дмитрий Язов -Министр обороны СССР времен Михаила Горбачева.

40/54.Шейх- уль- Ислам Аллахшукюр Пашазаде- религиозный лидер мусульман всего Кавказа.

41/54.Бакатин- Министр внутренних дел СССР времен Михаила Горбачева.

Журнал : “YAZARLAR” (“ Язарлар”)

Автор: Адалят Бадирханлы

Переводчик: Фахретдин Гэрибсэс

ПУТЬ К СВОБОДЕ (поэма)

Состав редакции:

Гулюза Мустафаева.

Тунджай Мустафаев.

Ваку, “USTAC.AZ”, 2020, 68 стр.

Код: 015-04-MZM-14-20-20

Редактор: Гулюза Мустафаева.

Автор обложка: Тунджай Мустафаев.

С периода 13.01.2015-13.01.2016 год, поэма «Путь к свободе», размещенная на сайте «DUNYAXEBER.COM» за 365 дней собрала свыше 30 тысяч 500 просмотров. Автор поэмы за это произведение решением профсоюзного комитета работников средств массовой информации Азербайджана (AzKİVİHİ) был удостоен 07.01.2016 года медиа-диплома «QIZIL QƏLƏM» (Золотое перо).

“Yazarlar” (“ Язарлар”) . (QN : 2319)

(“ Язарлар”) Yazarlar N: 08 (008) 29.01.2020.

©Yazarlar.az, 2020.

©Ustac.az, 2020.

©Ədalət Bədirxanlı, 2020.

© Адалят Бадирханлы, 2020.



68

Автор обложка: Тунджай Мустафаев.

WWW.YAZARLAR.AZ И WWW.USTAC.AZ

68